



Dekret

Decreto

der Bereichsdirektorin
des Bereichsdirektorsdella Direttrice d'Area
del Direttore d'Area

Nr.

N.

23136/2023

R7.1 Funktionsbereich Tourismus - Area funzionale turismo

Betreff:

LG 4/97 - Genehmigung von einmaligen
Zuschüssen an Speis- und Schankbetriebe
(KMU und De-Minimis Förderung)-
Förderung Finanzjahr 2023 -
Investitionsbeiträge an andere
Unternehmen

Oggetto:

LP 4/97 - Approvazione di contributi a fondo
perduto ad esercizi di somministrazione e
bevande (agevolazione PMI e De-minimis) -
Anno bilancio provinciale 2023 - contributi
agli investimenti ad altre imprese

Der Bereichsdirektor nimmt folgende Rechtsvorschriften, Verwaltungsakte und Sachverhalte zur Kenntnis:

das Landesgesetz vom 13. Februar 1997, Nr. 4 und insbesondere der Abschnitt II, der die Gewährung von Kapitalbeiträgen für betriebliche Investitionen an touristische Unternehmen vorsieht;

den Beschluss Nr. 299 der Landesregierung vom 17.03.2015 mit welchem die Anwendung der Verordnung (EG) Nr. 651/2014 der Kommission vom 17.06.2014 genehmigt wurde,

den Beschluss der Landesregierung Nr. 375 vom 24.04.2018 mit welchen die Richtlinien für die Gewährung von Beihilfen an touristische Unternehmen erlassen wurden;

das gesetzesvertretende Dekret vom 23. Juni 2011, Nr. 118, Bestimmungen in Sachen Harmonisierung der Buchhaltungssysteme und der Haushaltsvorlagen der Regionen, der Gebietskörperschaften und ihrer Einrichtungen, insbesondere Artikel 56 betreffend die Zweckbindungen,

das Landesgesetz vom 21. Juli 2022, Nr. 6 "Regelung der Führungsstruktur des öffentlichen Landessystems und Ordnung der Südtiroler Landesverwaltung" und insbesondere Artikel 35, Absatz 4, Buchstabe c), welcher vorsieht, dass die Abteilungsdirektoren und -direktorinnen wirtschaftliche Vergünstigen jeglicher Art, unter Einhaltung der von der Landesregierung festgelegten Richtlinien, gewähren

das Dekret des Ressortdirektors Landwirtschaft, Forstwirtschaft, Tourismus und Bevölkerungsschutz Nr. 18876 vom 13.10.2022, welches die Übertragung von Aufgabenbereichen an den Direktor des Funktionsbereichs Tourismus, beinhaltet;

bestätigt mit ausdrücklicher Bezugnahme auf das oben genannte Delegierungsdekret, den Sichtvermerk im Sinne des Art. 13 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, auch in Hinblick auf die Rechtmäßigkeit der Verwaltungsmaßnahme anzubringen;

die Beiträge an die touristischen Unternehmen, laut der beiliegenden Aufstellung, sind in das staatliche Verzeichnis „RNA“, das mit Dekret des Ministeriums für die wirtschaftliche Entwicklung vom 31. Mai 2017, Nr. 115, gemäß Art. 52, Absatz 6 des Gesetzes Nr. 234 vom 24. Dezember 2012 und darauffolgende Änderungen und Ergänzungen, geregelt wird, eingetragen;

die beiliegende SAP Aufstellung, welche integrierender Bestandteil des gegenständlichen Dekretes bildet, worin die Unternehmen angeführt sind, welche um einen Beitrag im Sinne des LG Nr.

Il Direttore d'Area prende atto dei seguenti atti normativi, amministrativi e circostanze:

la legge provinciale dd. 13 febbraio 1997, 4 ed in particolare il capo II che prevede la concessione di contributi in conto capitale ad imprese turistiche per investimenti aziendali;

la deliberazione della Giunta Provinciale n. 299 del 17.03.2015, con la quale è stata approvata l'applicazione del Regolamento (CE) n. 651/2014 della Commissione del 17.06.2014;

la deliberazione della Giunta Provinciale n. 375 dd. 24.04.2018 con la quale sono stati stabiliti i criteri per la concessione degli aiuti ad imprese turistiche;

il decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118 disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi, in particolare l'articolo 56 relativo agli impegni di spesa;

la legge provinciale del 21 luglio 2022, n. 6 "Disciplina della dirigenza del sistema pubblico provinciale e ordinamento dell'Amministrazione provinciale" e in particolare l'articolo 35, comma 4, lettera c) che prevede che il direttore/la direttrice di ripartizione concede agevolazioni economiche, di qualunque genere, in osservanza dei criteri stabiliti dalla Giunta provinciale;

il decreto n. 18876 del 13.10.2022 del direttore di dipartimento Agricoltura, Foreste, Turismo e Protezione Civile che ha come oggetto la delega di competenze al direttore dell'Area funzionale Turismo;

presa visione del citato decreto di delega, di apporre il visto ai sensi dell'articolo 13 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche anche per i profili di legittimità;

gli incentivi alle imprese turistiche, di cui all'allegato elenco sono registrati nel registro "RNA", regolato dal decreto del Ministero dello sviluppo economico 31 maggio 2017, n. 115, ai sensi dell'articolo 52, comma 6, della legge 24 dicembre 2012, n. 234 e successive modifiche e integrazioni;

il SAP allegato, facente parte integrante del presente decreto, nel quale sono riportate le imprese che hanno presentato domanda di contributo ai sensi della LP n. 4 dd 13.02.1997,

4 vom 13.02.1997, Abschnitt II angesucht haben;

die genannten Unternehmen haben sämtliche Unterlagen, wie sie in den gültigen Anwendungsrichtlinien für die Gewährung von Landesbeihilfen gemäß Abschnitt II des LG Nr. 4 vom 13.02.1997 vorgesehen sind, eingereicht;

der Funktionsbereich Tourismus hat die Gesuche, welche in der beiliegenden SAP-Aufstellung enthalten und integrierender Bestandteil des gegenständlichen Dekretes sind, angenommen und ein positives Gutachten erteilt;

die finanzielle Verfügbarkeit auf dem Kapitel U07012.0091 (Investitionsbeiträge an andere Unternehmen) des Verwaltungshaushaltes der Autonomen Provinz Bozen 2023 ist gegeben;

Verfügt

der Bereichsdirektor

1. den, in der beiliegenden SAP-Aufstellung enthaltenen touristischen Unternehmen, die Beilage ist wesentlicher Bestandteil dieses Dekrets, die angeführten Beiträge im Gesamtausmaß von 123.880,00 € unter Berücksichtigung der in den Prämissen angeführten Auflagen, zu gewähren;

2. der Betrag von 123.880,00 € wird auf dem Kapitel U07012.0091 des Verwaltungshaushaltes der Autonomen Provinz Bozen 2023 zweckgebunden;

3. die endgültige Auszahlung der Beiträge nach Vorlage von entsprechenden Spesenbelegen (Rechnungen oder Endabrechnung, Leasingverträge), zu veranlassen,

Der Bereichsdirektor

Hansjörg Haller

capo II;

le suddette imprese hanno presentato la completa documentazione in conformità a quanto stabilito dai criteri applicativi per la concessione di agevolazioni provinciali in vigore in base alla LP n. 4 dd. 13.02.1997, capo II;

l'area funzionale Turismo ha accolto le domande di cui all'allegato elenco SAP che forma parte integrante del presente decreto e ha espresso un parere favorevole in merito;

la disponibilità finanziaria sul capitolo U07012.0091 (contributi agli investimenti ad altre imprese) del bilancio finanziario gestionale della Provincia autonoma di Bolzano 2023 è assicurata;

Il Direttore d'Area

Decreta

1. di concedere alle imprese turistiche, risultanti dall'allegato SAP, parte integrante del presente decreto, nel rispetto delle condizioni di cui in premessa, i contributi indicati per un'ammontare complessivo di 123.880,00 €;

2. di impegnare l'importo di 123.880,00 € sul capitolo U07012.0091 del bilancio finanziario gestionale della Provincia Autonoma di Bolzano 2023;

3. di autorizzare la liquidazione definitiva dei contributi dietro presentazione di relativa documentazione di spesa (fatture o stati finali, contratti di leasing);

Il Direttore d'Area

MITTELSPERRE/BLOCCO FONDI J230023136

Fondamento Giuridico Juristische Grundlage				Criteri del Provvedimento Kriterien der Maßnahme				Ufficio responsabile Verantwortliches Amt					
L.P. 4/1997 L.G. 4/1997				D.G.P. 375/2018 B.L.R. 375/2018				R7.1 Area funzionale "Turismo" R7.1 Funktionsbereich "Tourismus"					
Pos	Capitolo Kapitel		Nr. fornitore Nr. Lieferant	Cod. fisc. Steuer. Nr.	Part.IVA MwStr.Nr	Nr. Domanda e data Nr. Ansuch. u. Datum	Cod./ Kod. Siope	Prev. richiesta Vorschlag Anfrage		Contributo concesso Bewillig. Beitrag	Antic. già liqui. Bereits liqui. Vorschuss	Nr. dec. e/o data Nr. Dek. u/o Datum	Anticipo Vorschuss
	CdR FSt	Eser Jahr	Cognome nome/Denominazione Vorname Name/Bezeichnung	Indirizzo/Sede Anschrift/Sitz			Stato pub./ Pub.	Spesa ammes. Zugel.Ausg.	%	CUP			
	Progetto/Attività - Projekt/Aktivität												
	Nota - Note												
001	U07012.0091	449405	03058630215	03058630215	7/20.07.2022	S	220.000,00		28.600,00	0,00		0,00	
	R7	2023	THAI ORIENTALE S.A.S. DI XU KANGWEI & C.	PIAZZA GIUSEPPE MAZZINI 35 - BOLZANO				220.000,00	13,00	B59E22000050001			
	MODERNISIERUNG,SANIERUNG,RESTAURIERUNG/AMMODERNAMENTO,RISANAMENTO,RESTAURO												
	COR 16337850												
002	U07012.0091	225855	01749700215	01749700215	8/30.09.2022	S	51.272,00		10.200,00	0,00		0,00	
	R7	2023	GASTHAUS INNEREBNER KG DES INNEREBNER HERMANN & C.	INNERPENS 56 - SARNTAL				51.000,00	20,00	B29E22000090001			
	MODERNISIERUNG,SANIERUNG,RESTAURIERUNG/AMMODERNAMENTO,RISANAMENTO,RESTAURO												
	COR 16338238												
003	U07012.0091	477547	03169520214	03169520214	9/17.10.2022	S	173.789,00		22.555,00	0,00		0,00	
	R7	2023	GERTA OHG DER MENZ ELISABETH & CO.	MITTERTERZERSTRASSE 2 - MARLING				173.500,00	13,00	B99E22000100001			
	QUALITATIVE ERWEITERUNG/AMPLIAMENTO QUALITATIVO												
	COR 16338307												
004	U07012.0091	91567	00738520212	00738520212	1/22.02.2023	S	60.000,00		7.800,00	0,00		0,00	
	R7	2023	KARNER SIMONE & CO. KG	HAUPTSTRASSE 92 - PRAD AM STILFSEERJOCH				60.000,00	13,00	B19E23000010001			

MITTELSPERRE/BLOCCO FONDI J230023136

		MODERNISIERUNG,SANIERUNG,RESTAURIERUNG/AMMODERNAMENTO,RISANAMENTO,RESTAURO										
		COR 16338348										
005	U07012.0091	354385	01709360216	01709360216	3/08.03.2023	S	38.080,00		7.600,00	0,00		0,00
	R7	2023	GASTHAUS ST. OSWALD KG DER FILL HERTA & CO.	St. Oswaldweg 21/1 - KASTELRUTH			38.000,00	20,00	B79E23000010001			
			MODERNISIERUNG,SANIERUNG,RESTAURIERUNG/AMMODERNAMENTO,RISANAMENTO,RESTAURO									
			COR 16338521									
006	U07012.0091	88245	00588200212	00588200212	4/12.04.2023	S	99.984,00		12.935,00	0,00		0,00
	R7	2023	APARTHOTEL PANORAMA KG DES FLORIAN HELLWEGER & CO.	GISSESTR. 36 - GAIS			99.500,00	13,00	B49E23000030001			
			MODERNISIERUNG,SANIERUNG,RESTAURIERUNG/AMMODERNAMENTO,RISANAMENTO,RESTAURO									
			COR 16338571									
007	U07012.0091	435749	02977260211	02977260211	5/02.05.2023	S	15.100,00		1.950,00	0,00		0,00
	R7	2023	BAR RISTORANTE F.LLI MELI DI MELI G. E MELI S. & CO. S.A.S.	PIAZZA NIKOLAUS FIRMIAN 2 - BOLZANO			15.000,00	13,00	B59E23000030001			
			ANKAUF VON EINRICHTUNGSGEGENSTÄNDEN/ACQUISTO DI ARREDAMENTO									
			COR 16338613									
008	U07012.0091	93546	01040930214	01040930214	6/20.06.2023	S	248.225,00		32.240,00	0,00		0,00
	R7	2023	BEZ S.A.S. DI BEZ GABRIELE E C.	VIA ROMA 13 - BOLZANO			248.000,00	13,00	B59E23000060001			
			MODERNISIERUNG,SANIERUNG,RESTAURIERUNG/AMMODERNAMENTO,RISANAMENTO,RESTAURO									
			COR 16338624									
Totale attuale - Gesamtbetrag:								123.880,00				



Amt für Ausgaben

Ufficio Spese

Zweckgebunden/auf Kapitel

Impegnate/Sul Capitolo

€ 123.880,00 - Kap./Cap. U07012.0091 / 2023

Buchhalterische Verantwortung i. S. Art. 13 L.G. 17/93
Responsabilità contabile ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr.
17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993
sulla responsabilità tecnica, amministrativa
e contabile

Der Bereichsdirektor
Il Direttore d'Area

HALLER HANSJOERG

30/11/2023

Für den buchhalterischen Abschnitt

Per la parte contabile

Die Direktorin des Amtes für Ausgaben
La Direttrice dell'Ufficio Spese

TACCHINARDI MARTA

19/12/2023

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung,
bestehend - ohne diese Seite - aus 6 Seiten, mit dem
digitalen Original identisch ist, das die
Landesverwaltung nach den geltenden
Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen
Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf
folgende Personen lauten:

nome e cognome: Hansjoerg Haller

Si attesta che la presente copia analogica è
conforme in tutte le sue parti al documento
informatico originale da cui è tratta, costituito da 6
pagine, esclusa la presente. Il documento originale,
predisposto e conservato a norma di legge presso
l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con
firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Marta Tacchinardi

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme
des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate
überprüft und sie im Sinne der geltenden
Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

30/11/2023

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di
acquisizione del documento digitale la validità dei
certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati
a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma